

Command Spanish® Program Data Sheet
for
Spanish for Respiratory Therapy

Materials Description and Content: *Spanish for Respiratory Therapy* (SRT) is published by Command Spanish®, Inc. and consists of a 55-page manual and accompanying audio files. In addition to a special section devoted to pronunciation, SRT contains the following work-specific language sections: Greetings and Goodbyes; Etiquette and Social Niceties; Communication Strategies; Numbers; Routine Treatments; ICU Treatments; Respiratory Diagnostic Questions and Statements; Arterial Blood Gas Draw; Pulmonary Function Tests; and General Statements for All Tests and Procedures. SRT also contains the following appendices: Common Spanish First and Last Names; Spanish Surname System; Nicknames; Dates; Glossary; Colors; Family Relationships; and the Spanish Alphabet.

Program Description: This is a comprehensive Spanish language program that provides immediate access to functional language skills for non-Spanish-speaking respiratory care practitioners who have a need to diagnose, treat, and test patients with respiratory problems. The language component utilizes phonetic encoding to address the most important Spanish commands, questions, and phrases pertinent to daily interactions. **No prior knowledge of Spanish necessary.**

Goal: To provide non-Spanish-speaking respiratory care practitioners with specific Spanish language skills so that they will be able to better assist their Spanish-speaking patients with routine commands and questions about his/her respiratory condition and treatment.

Objectives: Upon completion, participants will be able to use Spanish to: identify patients; introduce oneself and others; administer breathing treatments, incentive exercises, and CPT; request respiratory diagnostic information related to coughing and breathing; and administer pulmonary function tests.

Intended Audience: This is intended for non-Spanish-speaking respiratory therapists who may come into contact with Spanish-speaking patients.

Table of Contents

Acknowledgements & Language Consultants	iii
How to Use This Manual	iv
Section I: Spanish Pronunciation	1
Language Disclaimer	5
Section II: Greetings and Goodbyes	6
Section III: Etiquette and Social Niceties	7
Section IV: Communication Strategies	8
Section V: Numbers	9
Section VI: Routine Treatments	11
Part A: Identifying Patients	11
Part B: Introducing Self and Procedure to Patients	12
Part C: Body and Bed Positioning	13
Part D: Breathing Treatments	14
Part E: Incentive Exercises	16
Part F: CPT (Chest Physio Therapy)	17
Part G: Saying Goodbye to the Patient	18
Section VII: ICU Treatments	19
Section VIII: Respiratory Diagnostic Questions and Statements	20
Part A: Coughing	20
Part B: Breathing	22
Part C: Other Diagnostic Questions and Statements	24
Section IX: Arterial Blood Gas Draw	31
Section X: Pulmonary Function Tests	33
Part A: Beginning of Test	33
Part B: TEST #1 – Flow Volume Loop	35
Part C: TEST #2 – Maximum Voluntary Ventilation	36
Part D: TEST #3 – DLC Lung Diffusion Test	36
Part E: TEST #4 – Nitrogen Wash Out	37
Section XI: General Statements for All Tests and Procedures	38
Appendix A: Common Spanish First and Last Names	41
Appendix B: The Curious Case of Two Last Names	43
Appendix C: Nicknames	44
Appendix D: Dates	45
Appendix E: Glossary	46
Appendix F: Colors	47
Appendix G: Family Relationships	48
Appendix H: Spanish Alphabet	49

Acknowledgements

Command Spanish, Inc. would like to thank Mrs. Lauree Mills-Mooney for her perseverance and great skill in formatting the manual. A special thanks to Dr. Sam L. Slick for researching and proofing the manual.

Project Advisors

Kande Darilek, BS, RRT, Director of Clinical Education, Respiratory Care Program, El Centro College, **Dallas, Texas**

Stan Grantham, RRT, Director, Respiratory Care and Hyperbaric Medicine, Wesley Medical Center, **Hattiesburg, Mississippi**

Rhonda Hudson, RRT, Respiratory Care and Hyperbaric Medicine, Wesley Medical Center, **Hattiesburg, Mississippi**

Lee King, MS, RRT, Department Chair, Respiratory Care Practitioner Program, Pearl River College, **Hattiesburg, Mississippi**

Gretchen K. Riehl, MS, RRT, Assistant Dean, Continuing and Workforce Development, El Centro College, **Dallas, Texas**

Language Consultants

M. Edith González De León, University of Querétaro, **México**

Lucy Solano Acosta, National University of Colombia, Bogotá, **Colombia**